

MVOGO NDZANA Raphael Armand

Professional Translator

M.A. Degree in Translation

5+ years daily working experience in the translation industry

“Top-notch language services for your business”



Address Line: 1.777 Rue Joseph Mballa Eloundem, Yaounde, Cameroon

Zip Code: 0000

Telephone: (+237) 672460335

Mobile/WhatsApp: (+237) 694575379

Email: mvogondzanaraphaelarmand2014@gmail.com

Skype ID: raphaelarmandmvogondzana

Profile link on ProZ.com: <http://www.proz.com/translator/2397776>

Profile link on LinkedIn.com: www.linkedin.com/in/raphael-armand-mvogo-ndzana-37716b152

Summary of my services and work experience

ITEM	DESCRIPTION
1- LANGUAGE PAIRS	English < > French, Spanish > French, English > Ewondo
2- DAILY OUTPUT AND RATES FOR TRANSLATION AND PROOFREADING	- Daily output: 3,500 words (Translation) and 5,000 words (Proofreading) - Rates: USD 0.06/word (Translation) and USD 0.03/word (Proofreading)
3- AREAS OF EXPERTISE	Environmental Assessment reports, Owner manuals, Marketing content, Data sheets, Installation manuals, Pharmaceutical products description, Websites, Contracts, UN reports, UNESCO reports, Computer games, Memorandums of understanding (MoU), Cartoons, Film production materials, literature & scientific books, Regulations, Research reports, Standard operating procedures manuals, Manuals and User Guides, Tenders, Catalogues, Press releases, and Scientific papers.
4- CAT TOOLS	MS Office 2016 suite (MS Word, PowerPoint, Excel, Publisher); SDL Trados Studio 2019; MemoQ; Wordfast Pro; Dragon speaking naturally; and Memsources
5- EDUCATION	2013-2016: M.A. Degree in Translation , Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI), University of Buea, Cameroon 2010-2013: B.A. Degree in English and French , University of Yaounde I, Cameroon
6- SERVICES PROVIDED	Translation, Editing, Proofreading, Copywriting, Voice-over, Transcription (interviews, audios, videos, etc.), Machine Translation Post Editing, Language Quality Assessment, and Interpreting (in-person, conference, and phone/video interpreting)
7- SOME IMPORTANT TRANSLATION PROJECTS COMPLETED & REFERENCES	August 1, 2020 – present: Member of the French (FRA) into English (UK) Translators team of <i>the 400-page 2018 Report on the state of environment in Cameroon (ongoing project)</i> Client: the Ministry of Environment, Protection of Nature and Sustainable Development (MINEPDED), Cameroon Project Coordinator: Mr GOUET GOUET Joseph , Senior Translator, Translation Unit Head MINEPDED Tel: (+237) 677862090 / (+237) 695331986 Email: josembombo@yahoo.com August 2 – 5, 2020: Participant at the Proofreading and validation workshop of the English version of the Divisional Committee Operating Guide for Monitoring the Implementation of Environmental and Social Management Plans (ESMPs), organized by the Ministry of Environment, Protection of Nature and Sustainable Development (MINEPDED) of Cameroon in partnership with German-based GIZ, at Mbankomo. Client: the Ministry of Environment, Protection of Nature and Sustainable Development with the financial assistance of German GIZ Project Coordinator: Dr FOFIRI NZOSSIE Eric Joel (Ph.D) , University Lecturer at the University of Ngaoundere (Cameroon), Sub-Director of Environmental Management Plans at the Ministry of Environment, Protection of Nature and Sustainable Development, Cameroon Tel: (+237) 677 53 81 14 / (+237) 698 80 42 37 Skype: <i>fofiri</i> Email: fofiri_eric@yahoo.fr

June 19 – 24, 2020: French into English translation of *8,956 words on Events Management (PROCTER & GAMBLE PROJECT)*

Client: EGO Translating Company (Russia)

Reference: YANA KRILOVA, Senior Manager of HR Selection Department, EGO Translating Company

Address Line: 2 Muchnoy per ST. Petersburg, 191023, Russia

Phone/fax: +7(812) 200-43-00 (add.365)

Email: yana.krilova@egotranslating.ru

April 18-May 11, 2020: French into English (US) translation of *20,000 words on Social media materials (LATTE PROJECT)*

Client: VIAX Corporate Language Solutions Ltd. (Bulgaria)

Project Manager: Maya Golemanova

Address Line: Chaika, 62-60, 9000 Varna, Bulgaria

Tel: +359 879 399 729

Email: maya.golemanova@viax-translations.com

Skype: viax-translations

October 3-28, 2019: English into Ewondo (Cameroon) Translation of *a Facebook account (33,036 words)*

Client: Phrase9 Translation Agency (South Africa)

Project Coordinator: Mustafa Ghalib, General Manager, Phrase9 Translation Agency

Tel: (+27) 769-058824

Email: info@phrase9.com

Website: www.phrase9.com

August 6-25, 2019: Online UN Volunteer Translator for Child Rights Connect (N.B.: The certificate of appreciation I was awarded on August 28, 2019, is available upon request)

English into French translation of a *14-page report on country session of the committee on the rights of a child*

Client: Child Rights Connect

Project Coordinator: Fanny CHAPPUIS, CRC Reporting and Programme Support, Child Right Connect

Address Line: 1 Rue de Varembe, 1202 Geneva, Switzerland,

Tel: +41(0) 225 524 134

Fax: +41(0)225 524 139

Email: chappuis@childrightsconnect.org

July 4-10, 2019: English into French translation of *the 54-page WUHAN 2019 MISSION ACCREDITATION MANUAL (document on mission accreditation of the 7th CISM Military World Games scheduled for October 2019 in China)*

Client: Ministry of Defence (Cameroon)

Project Coordinator: EVINA NKONGO Hélène Honorée

Tel: (+237) 691797937 / (+237) 674895736

Email: nkongopatana@gmail.com

June 25-30, 2019: Online UN Volunteer Translator for Global Call to Action Against Poverty (GCAP)

English into French translation of *the 8-page Brussels W100 Women (W100 Femmes ensemble pour Bruxelles)'s report results of a meeting organised in Brussels on March 30, 2019*

Client: Global Call to Action Against Poverty

Project Coordinator: TANJA GOHLERT, Europe Coordinator and Head of Global Communications, Global Call to Action Against Poverty (GCAP)

Address Line: Rue de la Linière 11, 1060 Brussels

Tel: +3226094455

Email: tanja.gohlert@gcap.global

Skype ID: tanjabxl

	<p>June 7-14, 2019: Online UN Volunteer Translator for UNV Regional Office West and Central Africa (N.B.: The certificate of appreciation I was awarded, on August 5, 2019, is available upon request) English into French Translation of the 15-page UNV Online Report 2019 Client: UNV Regional Office West and Central Africa Project Coordinator: Mr. Alioune Sagara GUINDO, Programme Assistant – Online Volunteering, UNV Regional Office Tel: (+221) 77 529 1885 Email: alioune.quindo@unv.org Skype: alioune.quindo Website: www.onlinevolunteering.org</p> <p>April 9 - May 2, 2019: English (US) into French (CA) translation of a 22,000- word content on general news, Twitter messages, and strings extracted from news programs (Microsoft Translation Project) Client: Active Translators S.R.L. (Romania) Project Manager: Ondina DUDA Address Line: 300092, Timisoara, Romania Tel: 0040-772 045 012 Email: ondina@activetranslators.com</p> <p>January 25-26, 2019: French into English translation and transcription of a 27 minute audio file entitled “02-03-VRT- - LUCHA activities organizing outside hospital, march through town” Client: WordLights Translation (USA) Project Manager: Tom Address Line: Los Angeles CA, USA Tel: +1 805-467-6765 Email: info@wordlights.com</p> <p>August 1-5, 2017: I took part in the 2017 English into French translation of the 33-page UNESCO’s National Strategy for the Development of the Statistics on Education (NSDSE) Client: Capstan Translate (Belgium) Translation Project Manager: EVA Jacob Address Line: Chaussée de La Hulpe 268, 1170 Brussels Tel: +32 2 663 17 28 Email: translations@capstan.be</p>
<p><u>Declaration on the honour:</u></p>	<p><i>I, the undersigned, do certify that all the information contained in this CV are true. I therefore authorize any recruiter to check, if they wish, the exactness of these information.</i></p>

Yaounde, 31 August 2020

**MVOGO NDZANA Raphael Armand
Professional Translator**